

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS (EL) 2018/4,

18. detsember 2017,

Euroopa Liidu nimel EMP ühiskomitees võetava seisukoha kohta seoses EMP ühiskomitee töökorra muutmisega

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 217,

võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2894/94 Euroopa Majanduspiirkonna lepingu rakendamise korra kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 1 lõike 3 punkti b esimest taanet,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Majanduspiirkonna leping ⁽²⁾ (edaspidi „EMP leping“) jõustus 1. jaanuaril 1994.
- (2) 25. juulil 2007. aastal allkirjastatud Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepinguga ⁽³⁾ muudeti EMP lepingu artikli 129 lõiget 1, et lisada bulgaaria ja rumeenia keel EMP lepingu keelte loetellu.
- (3) 11. aprillil 2014. aastal allkirjastatud Horvaatia Vabariigi Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepinguga ⁽⁴⁾ (edaspidi „EMP 2014. aasta laienemisleping“) muudeti EMP lepingu artikli 129 lõiget 1, et lisada horvaadi keel EMP lepingu keelte loetellu.
- (4) Seega tuleks EMP ühiskomitee töökorda, mis võeti vastu EMP ühiskomitee 8. veebruari 1994. aasta otsusega nr 1/94 ⁽⁵⁾ ja mida on muudetud EMP ühiskomitee 8. veebruari 2005. aasta otsusega nr 24/2005, ⁽⁶⁾ vastavalt muuta.
- (5) EMP 2014. aasta laienemislepingut on sellele allkirjutanute suhtes ajutiselt kohaldatud alates 12. aprillist 2014 ning seega tuleks vastavat EMP ühiskomitee otsust kohaldada ajutiselt kuni EMP 2014. aasta laienemislepingu jõustumiseni.
- (6) Seetõttu peaks liidu seisukoht EMP ühiskomitees põhinema lisatud otsuste eelnõudel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Seisukoht, mis võetakse liidu nimel EMP ühiskomitees EMP ühiskomitee töökorra muutmise ettepanekute suhtes, põhineb käesolevale otsusele lisatud EMP ühiskomitee otsuste eelnõudel.

⁽¹⁾ EÜT L 305, 30.11.1994, lk 6.

⁽²⁾ EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 221, 25.8.2007, lk 15.

⁽⁴⁾ ELT L 170, 11.6.2014, lk 18.

⁽⁵⁾ EÜT L 85, 30.3.1994, lk 60.

⁽⁶⁾ ELT L 161, 23.6.2005, lk 54.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 18. detsember 2017

Nõukogu nimel
eesistuja
K. SIMSON

EELNÕU

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr .../2017

...

millega muudetakse EMP ühiskomitee töökorda

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut (edaspidi „EMP leping“), eriti selle artikli 92 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) 25. juulil 2007. aastal allkirjastatud Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepinguga ⁽¹⁾ muudeti EMP lepingu artikli 129 lõiget 1, et lisada bulgaaria ja rumeenia keel EMP lepingu keelte loetellu.
- (2) Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise leping jõustus 9. novembril 2011.
- (3) Seega tuleks keelte loetellu EMP ühiskomitee töökorras, mis võeti vastu EMP ühiskomitee 8. veebruari 1994. aasta otsusega nr 1/94 ⁽²⁾ ja mida on muudetud EMP ühiskomitee 8. veebruari 2005. aasta otsusega nr 24/2005, ⁽³⁾ lisada bulgaaria ja rumeenia keel. Seega tuleks EMP ühiskomitee töökorras esitatud keelte loetelu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

EMP ühiskomitee otsust nr 1/94 muudetakse järgmiselt:

- 1) artikli 6 lõike 2 tekst asendatakse järgmisega:

„Vastavalt artikli 102 lõikele 1 lepingu lisadesse integreeritavate Euroopa Ühenduse õigusaktide tekstid on *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud kujul võrdselt autentsed bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles. Kõnealused õigusaktid koostatakse islandi ja norra keeles ning EMP ühiskomitee kinnitab need koos lõikes 1 osutatud asjaomaste otsustega.“

- 2) artikli 11 lõike 1 tekst asendatakse järgmisega:

„EMP ühiskomitee otsused, millega muudetakse lepingu lisasid või protokolle, avaldatakse bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ning islandi ja norra keeles *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes.“

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

⁽¹⁾ ELT L 221, 25.8.2007, lk 15.

⁽²⁾ EÜT L 85, 30.3.1994, lk 60.

⁽³⁾ ELT L 161, 23.6.2005, lk 54.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel,

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
EMP ühiskomitee sekretärid

EELNÕU

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr .../2017,

...

millega muudetakse EMP ühiskomitee töökorda

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut (edaspidi „EMP leping“), eriti selle artikli 92 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) 11. aprillil 2014. aastal allkirjastatud Horvaatia Vabariigi Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepinguga ⁽¹⁾ (edaspidi „EMP 2014. aasta laienemisleping“) muudetakse EMP lepingu artikli 129 lõiget 1, et lisada horvaadi keel EMP lepingu keelte loetellu.
- (2) Seega tuleks keelte loetellu EMP ühiskomitee töökorras, mis võeti vastu EMP ühiskomitee 8. veebruari 1994. aasta otsusega nr 1/94 ⁽²⁾ ja mida on muudetud EMP ühiskomitee 8. veebruari 2005. aasta otsusega nr 24/2005 ⁽³⁾ ning täiendavalt muudetud EMP ühiskomitee ... [kuupäev] otsusega nr [...], ⁽⁴⁾ lisada horvaadi keel. Seega tuleks EMP ühiskomitee töökorras esitatud keelte loetelu vastavalt muuta.
- (3) Kuna EMP 2014. aasta laienemislepingut on sellele allkirjutanute suhtes ajutiselt kohaldatud alates 12. aprillist 2014, kohaldatakse käesolevat otsust ajutiselt kuni EMP 2014. aasta laienemislepingu jõustumiseni,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

EMP ühiskomitee otsust nr 1/94 muudetakse järgmiselt:

- 1) artikli 6 lõike 2 tekst asendatakse järgmisega:

„Vastavalt artikli 102 lõikele 1 lepingu lisadesse integreeritavate Euroopa Ühenduse õigusaktide tekstid on *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud kujul võrdselt autentsed bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles. Kõnealused õigusaktid koostatakse islandi ja norra keeles ning EMP ühiskomitee kinnitab need koos lõikes 1 osutatud asjaomaste otsustega.“;

- 2) artikli 11 lõike 1 tekst asendatakse järgmisega:

„EMP ühiskomitee otsused, millega muudetakse lepingu lisasid või protokolle, avaldatakse bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ning islandi ja norra keeles *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes.“

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub [...] või EMP 2014. aasta laienemislepingu jõustumise kuupäeval, olenevalt sellest, kumb neist on hilisem.

Seda kohaldatakse ajutiselt alates 12. aprillist 2014.

⁽¹⁾ ELT L 170, 11.6.2014, lk 18.

⁽²⁾ EÜT L 85, 30.3.1994, lk 60.

⁽³⁾ ELT L 161, 23.6.2005, lk 54.

⁽⁴⁾ ELT L ...

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel,

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
EMP ühiskomitee sekretärid
